

## J E N E S Y S 2 . 0

## 韓国青年訪日研修団

訪問日程 平成 26 年 7 月 29 日 (火) ~ 8 月 7 日 (木)

## 1. プログラム概要

「JENESYS2.0」の一環として、在大韓民国日本国大使館、在釜山日本国総領事館で選抜、派遣された韓国青年訪日研修団計 110 名が、去る 7 月 29 日から 8 月 7 日までの 9 泊 10 日の日程で研修を行いました。(第 1 団団長：李振泰 (イ・ジンテ) 大邱韓医大学化粧品薬理学科教授、第 2 団団長：呉在命 (オ・ジェミョン) 京院中学校日本語教師、第 3 団団長：金珉子 (キム・ミンジャ) 元墨高等学校日本語教師。)

日頃から日本に関心を持っている団員が多く、「日本を感じる」という研修テーマの下、滞在中、東京都内、地方 (第 1 団：大分県、第 2・3 団：石川県) 及び大阪府・京都府で学校訪問や企業訪問を行ったほか、ホームステイや文化体験を通して、日頃から見聞きしている日本を実際に見て感じることで、より一層理解を深めていました。

## 2. 日程

## 7/29(火)

到着 (羽田空港・成田国際空港)

## 7/30(水)

研修に関するオリエンテーション、講義、歓迎昼食会、都内視察 (皇居二重橋など)、外務省訪問

## 7/31(木)

学校訪問・視察 (東洋大学訪問 (第 1 団)、東京都立桜修館中等教育学校訪問 (第 2 団)、明治学院高等学校訪問 (第 3 団))、日本科学未来館見学 (第 2、3 団))

## 8/1(金)

日韓交流に関する講話、地方へ移動 (第 1 団：大分県、第 2、3 団：石川県)

## 8/2(土)

第 1 団：大分県内視察、文化体験 (竹細工作り)、竹田市の魅力に関する講義

第 2、3 団：石川県立輪島高等学校学生との交流 (輪島朝市見学、輪島塗箸づくり体験、キリコ体験、白米千枚田見学)

ホームステイ対面式 (第 1 団：大分県竹田市、第 2、3 団：石川県能登町)

## 8/3(日)

終日ホームステイ

## 8/4(月)

ホームステイから再集合

第 1 団：企業訪問 (くじゅう花公園)、大阪へ移動

第 2、3 団：兼六園見学、企業訪問 (アール・ビー・コントロールズ株式会社)、京都へ移動

## 8/5(火)

第 1 団：帝塚山学院大学訪問

第 2 団：京都市内視察 (天龍寺・竹林の道)、文化体験 (友禅染うちわ作り)、第 3 団：文化体験 (着物着付・日本舞踊)、京都国際マンガミュージアム見学

**8/6(水)**

第1団:文化体験(着物着付・日本舞踊)、京都の学生との交流(北野天満宮・金閣寺見学)

第2団:京都国際マンガミュージアム見学、文化体験(着物着付・日本舞踊)

第3団:文化体験(友禅染うちわ)、京都市内視察(天龍寺・竹林の道)

感想報告会

**8/7(木)**

帰国(関西国際空港)

3. 写真

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |
| (日本語) 7月30日 講義「現代日本のマンガ／アニメー芸術・産業」(墨田区)                                             | (日本語) 7月30日 講義「現代日本のマンガ／アニメー芸術・産業」(墨田区)                                              |
| (母国語) 7월 30일 강의 「현대 일본의 만화/애니메이션-예술·산업-」(스미다구)                                      | (母国語) 7월 30일 강의 「현대 일본의 만화/애니메이션-예술·산업-」(스미다구)                                       |
|   |   |
| (日本語) 7月30日 外務省訪問(千代田区)                                                             | (日本語) 7月30日 外務省訪問(千代田区)                                                              |
| (母国語) 7월 30일 외무성 방문(지요다구)                                                           | (母国語) 7월 30일 외무성 방문(지요다구)                                                            |
|  |  |
| (日本語) 7月31日 1団大学訪問(東洋大学)(文京区)                                                       | (日本語) 7月31日 1団大学訪問(東洋大学)(文京区)                                                        |
| (母国語) 7월 31일 1단 대학교 방문(도요)                                                          | (母国語) 7월 31일 1단 대학교 방문(도요)                                                           |



|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 대학) (분교구)                                                                           | 대학) (분교구)                                                                            |
|    |    |
| (日本語) 7月31日 2団学校訪問(桜修館中等教育学校)(目黒区)                                                  | (日本語) 7月31日 2団学校訪問(桜修館中等教育学校)(目黒区)                                                   |
| (母国語) 7월 31일 2단 학교 방문(오슈칸 중등 교육 학교)(메구로구)                                           | (母国語) 7월 31일 2단 학교 방문(오슈칸 중등 교육 학교)(메구로구)                                            |
|   |   |
| (日本語) 7月31日 3団学校訪問(明治学院高等学校)(港区)                                                    | (日本語) 7月31日 3団学校訪問(明治学院高等学校)(港区)                                                     |
| (母国語) 7월 31일 3단 학교 방문(메이지 학원 고등학교)(미나토구)                                            | (母国語) 7월 31일 3단 학교 방문(메이지 학원 고등학교)(미나토구)                                             |
|  |  |
| (日本語) 8月1日 日韓交流に関する講話(港区)                                                           | (日本語) 8月1日 日韓交流に関する講話(港区)                                                            |
| (母国語) 8월 1일 일한 교류에 관한 강화                                                            | (母国語) 8월 1일 일한 교류에 관한 강화                                                             |

|                                                                                    |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| (미나토구)                                                                             | (미나토구)                                                                              |
|   |   |
| (日本語) 8月2日 1 団文化体験 (竹細工作り) (大分県別府市)                                                | (日本語) 8月2日 2・3 団石川県立輪島高等学校学生との交流 (輪島塗箸づくり体験) (石川県輪島市)                               |
| (母国語) 8월 2일 1 단 문화체험 (죽세공품 만들기) (오이타현 벳푸시)                                         | (母国語) 8월 2일 2・3 단 이시카와현립 와지마 고등학교 학생과의 교류 (와지마 누리바시 만들기) (이시카와현 와지마시)               |
|  |  |
| (日本語) 8月2日 2・3 団石川県立輪島高等学校学生との交流 (輪島キリコ体験) (石川県輪島市)                                | (日本語) 8月2日 2・3 団石川県立輪島高等学校学生との交流 (白米千枚田見学) (石川県輪島市)                                 |
| (母国語) 8월 2일 2・3 단 이시카와현립 와지마 고등학교 학생과의 교류 (와지마 키리코 체험) (이시카와현 와지마시)                | (母国語) 8월 2일 2・3 단 이시카와현립 와지마 고등학교 학생과의 교류 (시로요네센 마이다 견학) (이시카와현 와지마시)               |



|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |
| <p>(日本語) 8月3日 1団ホームステイ (饅頭づくり) (大分県竹田市)</p>                                         | <p>(日本語) 8月3日 2団ホームステイ (ミニほうき作り) (石川県能登町)</p>                                        |
| <p>(母国語) 8월 3일 1단 홈스테이(만주만들기) (오이타현 다케타시)</p>                                       | <p>(母国語) 8월 3일 2단 홈스테이(미니 빗자루 만들기) (이시카와현 노토초)</p>                                   |
|   |   |
| <p>(日本語) 8月3日 3団ホームステイ (石川県能登町)</p>                                                 | <p>(日本語) 8月3日 1団ホームステイ (大分県竹田市)</p>                                                  |
| <p>(母国語) 8월 3일 3단 홈스테이 (이시카와현 노토초)</p>                                              | <p>(母国語) 8월 3일 1단 홈스테이 (오이타현다케타시)</p>                                                |
|  |  |
| <p>(日本語) 8月4日 1団企業訪問 (くじゅう花公園) (大分県竹田市)</p>                                         | <p>(日本語) 8月4日 2・3団企業訪問 (アール・ビー・コントロールズ株式会社鶴来工場) (石川県白山市)</p>                         |
| <p>(母国語) 8월 4일 1단 기업방문(구주 꽃</p>                                                     | <p>(母国語) 8월 4일 2・3단 기업방문(RB</p>                                                      |



|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 공원) (오이타현 다케타시)                                                                     | Controls 주식회사 뿌르기 공장) (이시카와현 하쿠산시)                                                   |
|    |    |
| (日本語) 8月5日 1団大学訪問(茶道体験)(帝塚山学院大学)(大阪府大阪狭山市)                                          | (日本語) 8月5日 1団大学訪問(帝塚山学院大学)(大阪府大阪狭山市)                                                 |
| (母国語) 8월 5일 1단 대학교 방문(다도 체험)(데즈카야마 학원대학)(오사카부 오사카사야마시)                              | (母国語) 8월 5일 1단 대학교 방문(데즈카야마 학원대학)(오사카부 오사카사야마시)                                      |
|   |   |
| (日本語) 8月5日 3団文化体験(着物着付・日本舞踊)(京都府京都市)                                                | (日本語) 8月6日 2団文化体験(着物着付・日本舞踊)(京都府京都市)                                                 |
| (母国語) 8월 5일 3단 문화체험(기모노 입기・일본 무용)(교토부 교토시)                                          | (母国語) 8월 6일 2단 문화체험(기모노 입기・일본 무용)(교토부 교토시)                                           |
|  |  |
| (日本語) 8月6日 1団京都の学生との交                                                               | (日本語) 8月6日 2団京都国際マンガミ                                                                |

|                                                                                   |                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 流 (北野天満宮見学) (京都府京都市)                                                              | ミュージアム見学 (京都府京都市)                       |
| (母国語) 8월 6일 1단 교토의 학생과의 교류(기타노텐만구 견학) (교토부 교토시)                                   | (母国語) 8월 6일 2단 교토 국제 만화 뮤지엄 견학(교토부 교토시) |
|  |                                         |
| (日本語) 8月6日 3団文化体験(友禅染うちわ作り) (京都府京都市)                                              |                                         |
| (母国語) 8월 6일 3단 문화체험(유젠 염색 부채 만들기) (교토부 교토시)                                       |                                         |



#### 4. 参加者の感想

##### ◆印象的だったこと

##### ○ホームステイに関して

- ・日本の文化を体験し、同時に家庭の温かい情も感じられた点で、ホームステイが一番印象深かった。
- ・ホームステイ先のお父さん、お母さんが、本当の息子に接するように料理を作ってくれ、いろいろな経験をさせてくれた。
- ・日本は、「おもてなし精神」と「冷たさ」が共存しているといわれているが、ホームステイをして、そのような考えが変わった。
- ・これまで日本に対しあまり良い印象を持っていなかったが、いろいろと面倒をみてくれた石川の人たちの純粋さに接し、認識が180度変わった。
- ・家の中隅々まで、私たちのために準備してくれたことに、大きな感動と感謝を感じた。
- ・言葉が通じなくても、互いが相手に真摯に接し、配慮をすれば仲良く過ごせることを学んだ。
- ・本当の家族のように過ごし、別れる時は涙が出た。今回の研修は、私に第二の家族を作ってくれた貴重な機会だった。

##### ○学校訪問に関して

- ・同年代の日本人学生と現代社会の問題について討論し、両国の文化の差について考えながら、近くて遠い国日本に関して理解することができた。
- ・日本の学生が、主体的で積極的で、同じ学生として沢山刺激を受けた。
- ・同じ学生だからこそ、互いに理解できる悩みや、韓国と日本の高校の違いを実際に感じる事が出来た。
- ・普通の旅行では訪れない学校訪問は貴重な体験で、直接会って話すことで、日本の学生に対する偏見を取り払うことが出来た。
- ・日本の部活動は施設が整っていて、毎日行うことで自己啓発にもなるので、学生にとって良い環境だと思った。
- ・優れた施設や部活動など、学生の自立心を促す様々な教育環境は、日本が教育の本質を良く理解し、それに必要な費用を惜しんでいないということを知る良い機会だった。
- ・学生たちとの交流で、言葉は通じなくてもお互いの悩みや考えを話すことで、日本と韓国はそれほど違いがないと感じた。
- ・学生たちと話をし、文化交流をすることで、本当に近づいた気がした。交流行事が終わってバスが出発するとき、駆け寄ってくれた日本の学生たちをみて切ない気持ちになった。

##### ○伝統、文化、自然に関して

- ・着物を着るだけでなく、日本舞踊も体験したことで、着物がただ「きれい」というだけでなく着たときにどれくらい動きにくいのかまで知ることができて良かった。
- ・日本舞踊の動作の繊細さや、意味を知ることができた。
- ・茶道や浴衣の試着などの文化体験が新鮮で楽しかった。
- ・浴衣の試着や伝統舞踊を習い、日本の文化をしっかりと体験できた。

- ・日本の都会は韓国と似ていると感じた。対して、田舎は、建物などは韓国と違うが、そこで感じる愛情深さやのんびりした感じは、韓国の田舎と同じだと思った。
- ・故郷を大切にする竹田市の人々に出会い、日本の伝統衣装と踊りを体験し、伝統を受けつぐ「古き日本」を発見した。伝統を大事にする点が印象的だった。
- ・キリコ担ぎや輪島塗箸づくりは貴重な体験だった。
- ・建造物や文化遺産をみて、その時代の背景と関連する話を知ることが出来て良かった。特に、兼六園の庭は散歩をするのによいところだと思った。

#### ○人間性について

- ・日本の伝統舞踊、食事など全ての分野で適当にやっているものは一つなく、すべてにおいて最善を尽くしていることが印象的であった。
- ・日本人の礼儀と他人に対する配慮、勤勉さ、規則を守る態度は、真の先進国の姿だと思った。
- ・最も感動したのは、どんな小さなことでも相手に悪いと思うと、「ごめんなさい」、「すみません」と言うこと。自分も日本人のように繊細で配慮ができる人になりたい。
- ・日本人は責任感と自負心にあふれており、自身の仕事を一生懸命遂行するという精神によって、日本は大きな発展を遂げたのだと思う。恥ずかしいが、韓国人たちにはこのような精神が足りないと思う。

#### ○その他

- ・韓国人は日本に関して偏った先入観を持つ傾向があるが、このようなプログラムがもっと拡大し、的確な理解が進むようになればいいと思う。
- ・楊仁集社長の講義の中で、偏狭な視点で現状を理解するのではなく、冷静に理性的な考えで講義をしていただき「世界を見る視覚」を広げるのにとっても貴重な機会になった。
- ・旅行では体験できない外務省訪問、ホームステイ、企業の CEO との対話ができ、いい経験となった。
- ・日韓の問題は政治経済的なことや歴史的な問題であり、人と人との関係は違うということがわかった。
- ・さまざまな地域を訪問したことによって、日本国内での地域間の違いを知ることができた。
- ・日本人の「情」に触れ、感動し、また日本を訪れたいと思わせるところが大きな魅力だと思う。
- ・何かに追われているような感じがなく余裕のある日本の姿が魅力であった。自転車や自動車、食べ物からからも余裕を感じた。
- ・これまで日本人に対して否定的な感情を持っていたが、今回の交流中に一緒に笑い、遊ぶ中で、もう少し努力すれば、もしかすると両国が一緒に笑える日が来るのではないかと感じた。
- ・これまで周りにあふれた情報だけで相手を判断していた自分が恥ずかしく、また直接経験してみると多くの事が違っていることに気が付いた。
- ・今回の交流を通して思ったことは、互いの文化が合わさって新しい文化ができるとしたら、どんなものになるのか気になった。もしかすると、もっと多様で幅広い文化が誕生するかもしれない。そんな想像が現実になるよう、日本についてもっと勉強し努力しなければならないと思った。
- ・学生間の交流会は互いの間にある敵対感を消してくれるので、本当の日韓関係の回復に必要なことだと思う。

- ・企業訪問で製造過程の見学と講演を聞いて、将来就職する時や職場生活をするうえで役立つと感じた。
- ・普段、アニメーションを見て日本語を勉強しているので佐々木隆先生の講義がとても興味深かった。特に先生がコスプレ姿で登場したことで、皆が楽しめ、集中して聞くことが出来たと思う。

◆自国の人に伝えたいこと

- ・日本人も韓国に関心を持っている人がたくさんいて、日韓関係改善を心から望んで努力している人がたくさんいること。
- ・全ての日本人が嫌韓ではなく一部にすぎないことと、韓国と日本はお互いを導きながら一緒に前に進まなければならないパートナーだということを伝えたい。
- ・両国の関係を改善するのは自分たちだということを伝えたい。そのためにはお互いに努力しなければならないが、それには考えを変える必要がある。自分がそうだったように、他の人たちも考え方を変える必要があると思う。
- ・日本に対して否定的な感情を持っている人たちも、一度日本に行って来ればその考えも変わると思う。
- ・まだ日本と韓国は違うという人がいるが、一番近い国だからこそ似ているところが沢山あるし、逆に近すぎるからこそ互いに理解できない部分もあると思う。そんな日本を私はもっと積極的に知る必要があると思う。
- ・友達や家族に日本人達に対する偏見をやめるように話し、自分が感じた日本人達の繊細さと親切さ、情などを話してあげたい。
- ・日本のきれいな道と自然をすべて伝えたい。
- ・今回の研修に参加したことで、自分に対しての反省と成長の機会をもらったので、周囲の人にこのような研修の機会があれば推薦し、「挑戦しなさい!」と伝えたい。
- ・今回の研修で印象的だった出来事と、今は両国の関係が良くないがそれを改善するためにはお互いに努力しなければならないことを伝えたい。
- ・互いに悲しい歴史をしっかりと記憶し、それを繰り返さない努力をすれば二国間の国民同士が憎む理由がないということを、必ず伝えたい。